



SUOMI-ITÄVALTA YHDISTYS ry
FINNLAND-ÖSTERREICH VEREIN

Saksalainen kirjasto / Deutsche Bibliothek
Pohjoinen Makasiinikatu 7, 00130 Helsinki
www.suomi-itavaltayhdistys.fi

Liebe Mitglieder!

Der Sommer geht noch ein bisschen weiter, und danach steht uns der Herbst mit vielen schönen Begegnungen und gemeinsamen Aktivitäten bevor.

Wir hoffen, dass Sie Zeit finden, an den Veranstaltungen unseres Vereins teilzunehmen. Sie bieten die Gelegenheit, gemeinsam schöne Stunden zu verbringen, neue Eindrücke zu gewinnen sowie bekannte und neue Mitglieder zu treffen.

Verfolgen Sie unsere Mitteilungen und kommen Sie gerne zu unseren Veranstaltungen. Wir freuen uns darauf, Sie bei unseren Veranstaltungen begrüßen zu dürfen!



Stammtisch in Helsinki: Afterwork und neue Bekanntschaften

Lust auf ein kühles Getränk, gute Gespräche und neue Leute? Egal, ob du schon ewig in Finnland lebst, gerade erst gelandet bist oder einfach die österreichische Gemütlichkeit liebst – schau vorbei!

Wann & Wo?

Datum: Donnerstag, 20. August 2026

Zeit: Ab 17:00 Uhr

Location: Terrasse der Henry's Distillery (Kulttuurikasarmi, Narinkkatori / Kamppi)

Wetter-Check: Bei Sonne sitzen wir draußen, bei Regen machen wir es uns drinnen gemütlich.

Warum du kommen solltest:

Kennenlernen neuer Leute: Knüpfe neue Kontakte in entspannter Atmosphäre. Alle sind willkommen: Du musst kein Mitglied sein – bring einfach deine Freunde und Kollegen mit!

Erkennungsmerkmal: Halte einfach Ausschau nach der österreichischen Fahne auf dem Tisch.

Gib uns kurz Bescheid! Unverbindliche Anmeldung bis zum 15. August 2026 sihteeri@suomi-itavaltayhdistys.fi



Wir freuen uns auf einen schönen und lustigen Abend mit euch!

* * *

Herbstwanderung in Luukki 6. September 2026

Herbstwanderung im schönen Luukki zum Kaitalampi-See in zwei Varianten:
Eine davon verläuft querfeldein unserem ortskundigen Wanderführer nach, die andere gemütlich auf geschotterten und markierten Wegen passend auch für Kinderwägen und Fahrräder.

Am Sonntag, 6. September 2026

Abmarsch um 10:00 Uhr

Treffpunkt am Parkplatz SHG (=Suur-Helsingin Golf) Luukki

Anfahrt: Man zweigt von Vihdintie auf die kurze Klockarsintie ab, der Parkplatz ist am Ende der Straße, am Nordende des Golfplatzes.

Auf den markierten und geschotterten Wegen kommt man schnell zum Ostufer des Kaitalampi-Sees. Am Ufer gibt es drei Feuerstellen zum Grillen und Verweilen. Fleißige kommen problemlos auch viel weiter. Wenn das Wetter warm ist, können Unerschrockene im Kaitalampi schwimmen. Es gibt einen Steg und Umkleidekabinen.

Die eigentliche Wanderung querfeldein zweigt von den Schotterwegen nördlich der Vihdintie auf einen stillen und schmalen Waldweg ab. Ein wenig auf und ab ist dabei, und man muss über ein paar umgestürzte Baumstämme steigen, die quer über den Weg liegen. Die reine Gehzeit ist garantiert unter 2 Stunden. Das Gehtempo wird natürlich den Teilnehmern angepasst. Bei flotterem Vorankommen und Lust auf Mehr, kann die Wanderung auch ein wenig verlängert werden.

Nach gut zwei Stunden könnten beide Gruppen bei der Feuerstelle mit dem Steg wieder zusammentreffen. Diese Feuerstelle liegt der Vihdintie am nächsten und von dort sind es nur 5-10 Minuten zurück zum Parkplatz, unserem Ausgangspunkt.

Anreise per Bus Nr 345 von Elielinaukio neben Hauptbahnhof Helsinki. Fahrdauer knapp eine Stunde.

Es gibt 2 Haltestellen:

Klockars (E7227) bei der Abzweigung zum Parkplatz. Von da ist es kürzer zum Parkplatz. Kaitalampi (E7959). Von da ist es kürzer zur Feuerstelle und zum Steg am Kaitalampi.

Der Ausflug ist wetterabhängig, aber bei entsprechender Kleidung sollten Wind und Regentropfen kein Hindernis sein.

Zu beachten: Teilnahme auf eigene Gefahr!

Herzlich willkommen zum nächsten Lesekreis!

Nach der Sommerpause startet unser Lesekreis mit den Werken von **Daniel Kehlmann**. Der nächste Lesekreis findet am **Dienstag, den 15. September 2026 um 17 Uhr** in der Deutschen Bibliothek (Pohjoinen Makasiinikatu 7, Helsinki) statt.

"Aber seien wir doch ehrlich, es ist ein seltsamer Beruf. Ein wenig lächerlich für einen erwachsenen Menschen. Sie sitzen daheim und denken sich Geschichten aus, die nie passiert sind." Daniel Kehlmann

Daniel Kehlmann hat bis heute neun Romane, Novellen, Erzählungen, Essays, Erzählbände und Sammlungen veröffentlicht. Seine Werke zeichnen sich oft durch eine Mischung aus historischen Fakten, magischem Realismus und philosophischem Witz aus. Er ist nicht nur Autor, sondern auch Literaturkritiker und Kolumnist.

Bei unserem zweiten Treffen später im Herbst besprechen wir die Werke von **Satu Taskinen**. Satu Taskinen, wie ihr Name schon sagt, stammt aus Finnland, aber lebt seit 1999 in ihrer Wahlheimat Wien.

Nach mehreren Jahren in Holland und Deutschland sieht sie sich heute als eine europäische Schriftstellerin. In ihren Romanen handelt Satu Taskinen menschliche Grundthemen wie Liebe, Verzweiflung und Einsamkeit.

Die Stadt Wien spielt oft eine wichtige Nebenrolle, "weil diese Stadt so eine Tiefe hat - im Guten wie im Schlechten".

Werke von Daniel Kehlmann und Satu Taskinen gibt es in der Stadtbibliothek Helsinki (<https://helmet.finna.fi>), Goethe Institut onleihe (<https://www.goethe.de/ins/fi/fi/kul/onl.html>) und in der Deutschen Bibliothek.

* * *

OKTOBERFEST AM FREITAG, 9.10.2026 ab 18.00 Uhr

Dieses Jahr ist der Finnland-Österreich Verein an der Reihe, das Oktoberfest zu organisieren. In gemütlicher Gesellschaft, bei gutem Essen mit österreichischem Einschlag und fröhlicher Stimmung wollen wir gemeinsam einen schönen Abend verbringen. Für die musikalische Unterhaltung – auch zum Mitsingen – sorgt die bekannte Jodelgruppe.

Ort: Restaurant Zinnkeller, Meritullinkatu 25, Helsinki

Zeit: Freitag, 9. Oktober 2026, ab 18.00 Uhr



Das Menü bestellt und bezahlt jeder direkt am Tisch. Beiliegend finden Sie die Menüliste mit verschiedenen Hauptspeisen zur Auswahl. Auf Unverträglichkeiten und Allergien wird selbstverständlich Rücksicht genommen. Der Preis für das Menü beträgt 32 €. Nachspeisen – unter anderem Apfelstrudel – können zusätzlich à la carte bestellt werden.

Die Kosten für die Musik übernimmt der Finnland–Österreich Verein für seine Mitglieder, die den Mitgliedsbeitrag 2026 bezahlt haben. Für alle anderen Teilnehmer wird ein Musikbeitrag von 10 € pro Person eingehoben.

Verbindliche Anmeldung bis spätestens 18. September 2026 an:

sihteeri@suomi-itavaltayhdistys.fi

Bitte geben Sie die Namen aller Teilnehmer sowie eine Telefon- und/oder E-Mail-Adresse an. Außerdem ersuchen wir um Bekanntgabe der gewünschten Hauptspeise(n) sowie eventueller Allergien oder Unverträglichkeiten bei der Anmeldung. Dies erleichtert dem Restaurant Zinnkeller die Vorbereitung.

Nichtmitglieder werden gebeten, den Musikbeitrag von 10 € pro Person gleichzeitig mit der Anmeldung auf folgendes Konto zu überweisen:

FI03 1572 3000 0271 02

Viite / Referenznummer: 10265

(spätestens bis 18. September 2026)

Bitte geben Sie auch bei der Überweisung an, für welche Person(en) der Musikbeitrag bezahlt wird.

Wir freuen uns auf zahlreiche Teilnehmer und einen stimmungsvollen Abend!

* * *

SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE

Nikolausfeier am 5.12.2026 16.00 h

<http://suomi-itavaltayhdistys.fi>

Espoo Cine Filmfestival 21. - 30.8.2026

Bitte beachten Sie: Espoo Cine Filmfestival hat wieder einige österreichische Filme bzw. Koproduktionen im Sortiment:

[The Loneliest Man in Town \(Österreich, 2026\)](#)
[Holofiction \(Deutschland, Österreich, 2025\)](#)
[Rose \(Österreich, Deutschland, 2025\)](#)
[Die Blutgräfin \(Österreich, Deutschland, Luxemburg, 2026\)](#)
[Vier minus drei \(Österreich, Deutschland, 2026\)](#)

<https://espoo Cine.fi/>

* * *

Zwei große Romantiker – zwei zentrale Kammermusikwerke: Die Streichsextette von Brahms & Tschaikowski

“Jousien hehkussa”

22.11.2026 um 16:00 – 17:30

[Im Konzertsaal der Sibelius-Akatemia](#)

Pohjoinen Rautatiekatu 9
00100 Helsinki

Die Interpretation auf Darmsaiten deckt neue Schattierungen der strahlenden Klangwelt Tschaikowski's auf, und verleiht der lyrischen Wärme des Streichsextettes von Brahms eine eigene Färbung.

Ausführende:

Erich Höbarth, Violine
Réka Szilvay, Violine
Atte Kilpeläinen, Bratsche
Aida Hadzajlik, Bratsche
Tomas Djupsjöbacka, Cello
Kaisa Suninen, Cello

Programm:

Johannes Brahms: Streichsextett in G-Dur op.36 (1865)
Pjotr Tschaikowski: Streichsextett in d-moll, Erinnerungen an Florenz, op.70 (1890)

Organisation: Sibelius-Akademie in Zusammenarbeit mit dem Helsinki Barockorchester HeBo.

<https://www.uniarts.fi/tapahtumat/jousien-hehkussa/#:~:text=Jousien%20hehkussa>



Hyvät yhdistyksen jäsenet!

Kesää on vielä vähän jäljellä, ja sen jälkeen edessä on syksy täynnä mukavia kohtaamisia ja yhteistä tekemistä.

Toivomme, että löydät aikaa osallistua yhdistyksen tapahtumiin – ne tarjoavat mukavaa yhdessäoloa, uusia elämyksiä ja mahdollisuuden tavata tuttuja ja uusia jäseniä.

Seuraa tiedotustamme ja tule rohkeasti mukaan. Olet lämpimästi tervetullut tuleviin tapahtumiimme!

Stammtisch-tapaaminen Helsingissä: Afterwork & uusia tuttavuuksia

Kiinnostaisiko kylmä juoma, hyvät keskustelut ja uudet tuttavuudet? Ihan sama, oletko asunut Suomessa jo pitkään, oletko laskeutunut vasta hiljattain Suomeen vai pidätkö yksinkertaisesti leppoisasta itävaltalaisesta tunnelmasta – poikkea!

Koska ja missä?

Ajankohta: torstai 20. elokuuta 2026

Kellonaika: alk. klo 17:00

Paikka: Henry's Distilleryn terassi (Kulttuurikasarmi, Narinkkatori / Kamppi)

Säätilanne: Aurinkoisena päivänä istumme ulkona, sateella teemme olomme mukavaksi sisällä.

Miksi sinun kannattaisi tulla:

- **Tutustut uusiin ihmisiin:** solmi uusia tuttavuuksia rennossa ilmapiirissä.
- **Kaikki ovat tervetulleita:** Ei tarvitse olla yhdistyksen jäsen – tuo ystäväsi ja työtoverisi mukaan!
- **Tunnusmerkki:** Etsi pöytä, jolla näkyy Itävallan lippu.

Ilmoittaudu lyhyesti! Jotta voimme varata riittävästi paikkoja, lähetä meille lyhyt viesti 15. elokuuta 2026 mennessä: sihteeri@suomi-itavaltayhdistys.fi



Odotamme hauskaa iltaa kanssanne!

* * *

Syysvaellus Luukissa 6. syyskuuta 2026

Syysvaellus kauniissa Luukissa Kaitalammelle kahta eri reittiä:

Ensimmäinen kulkee maastossa paikallistuntemusta omaavan retkioppaan kanssa, toinen hyvin lastenvaunuille ja polkupyörillekin sopivia merkittyjä sorateitä pitkin.

Sunnuntaina 6. syyskuuta 2026

Lähtö klo 10:00

[Tapaamispaikka SHG:n \(=Suur-Helsingin Golf\) pysäköintialueella Luukissa](#)

Saapuminen autolla: Vihdintieltä käännytään lyhyelle Klockarsintielle. Pysäköintialue on kadun päässä, golfkentän pohjoispäässä.

Merkittyjä sorateitä pitkin pääsee nopeasti Kaitalammen itärannalle. Rannalla on kolme grillipaikkaa grillaamiseen ja oleiluun. Reippaat pääsevät helposti myös paljon pitemmälle. Jos sää on lämmin, voivat rohkeat uida Kaitalammassa. Sitä varten on laiturin ja pukukopit.

Varsinainen retki maastossa poikkeaa sorateiltä Vihdintien pohjoispuolella rauhalliselle ja kapealle metsätielle. Reitillä on vähän ylä- ja alamäkeä ja on kiivettävä muutaman puunrungon yli, jotka ovat kaatuneet tielle. Kävelyaika on varmuudella alle 2 tuntia. Kävelyvauhti sovitetaan luonnollisesti osallistujien mukaan. Jos kuljetaan reippaasti ja halutaan lisää, voidaan retkeä myös helposti vähän pidentää.

Reilun kahden tunnin kuluttua voisivat molemmat ryhmät tavata jälleen grillipaikalla laiturin läheisyydessä. Grillipaikka on lähellä Vihdintietä, ja siitä on vain 5-10 minuutin matka takaisin lähtöpisteeseemme pysäköintialueelle.

Saapuminen bussilla nro 345 Elielinaukiolta Helsingin päärautatieaseman vierestä. Matka-aika vajaa tunti.

Pysäkkejä on kaksi:

Klockars (E7227) pysäköintialueen risteyksessä. Siitä on lyhyempi matka pysäköintipaikalle. **Kaitalampi (E7959)**. Siitä on lyhyempi matka nuotiopaikalle ja Kaitalammen laiturille.

Retki on säästä riippuvainen, mutta sopivalla vaatetuksella tuuli ja sadeepisarat eivät liene esteenä.

Huomioitavaa: Osallistuminen omalla vastuulla!

* * *

OKTOBERFEST PERJANTAINA 9.10.2026 alkaen klo 18.00

Tänä vuonna on Suomi-Itävalta yhdistys vuorossa järjestää Oktoberfestin. Haluamme viettää yhdessä mukavan illan viihtyisässä seurassa, hyvän itävaltalaispainotteisen ruuan ääressä ja iloisessa tunnelmassa. Musiikkiesityksistä – myös yhteislaulusta – vastaa tuttu Jodelgruppe.

Paikka: Ravintola Zinnkeller, Meritullinkatu 25, Helsinki

Aika: Perjantai 9. lokakuuta 2026 alkaen klo 18.00

Ruuan tilaa ja maksaa jokainen suoraan pöydässä. Erillisestä liitteestä löytyy ruokalista, jonka valikoimassa on erilaisia pääruokia. Yliherkkyydet ja allergiat huomioidaan luonnollisesti. Ruuan hinta on 32 €. Jälkiruokia – mm. Apfelstrudelia – voi tilata lisäksi á la carte -ruokalistalta.

Musiikin kustannuksista vastaa Suomi-Itävalta yhdistys niiden jäsentensä osalta, jotka ovat maksaneet vuoden 2026 jäsenmaksunsa. Muilta osallistujilta kerätään musiikkimaksu 10 €/hlö.

Sitovat ilmoittautumiset viimeistään 18. syyskuuta 2026: sihteeri@suomi-itavaltayhdistys.fi

Ilmoitathan kaikkien osallistujien nimet sekä yhden puhelinnumeron ja/tai sähköpostiosoitteen.

Lisäksi pyydämme ilmoittautumisen yhteydessä ilmoittamaan myös toivotu(i)sta pääruuasta/ruuista sekä mahdollisista allergioista tai yliherkkyyksistä. Näin helpotamme ravintola Zinnkellerin valmisteluja.

Ei-jäseniä pyydämme välittömästi ilmoittautumisen jälkeen maksamaan 10 €:n musiikkimaksun/osallistuja seuraavalle tilille:

FI03 1572 3000 0271 02

Viite 10265

(viimeistään 18. syyskuuta 2026)

Ilmoitathan maksun viestikentässä henkilöt, joiden musiikkimaksu maksetaan. Odotamme suurta osallistujamäärää ja tunnelmallista iltaa!

* * *

SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE DATE SAVE THE

Nikolausjuhla 5.12.2026 klo 16.00

Espoo Cine Filmfestival 21. - 30.8.2026

Huomaathan: Espoo Cine Filmfestivaalilla on jälleen tarjolla itävaltalaisia ja yhteistyöprojekteina tehtyjä elokuvia:

[The Loneliest Man in Town \(Itävalta, 2026\)](#)

[Holofiction \(Saksa, Itävalta, 2025\)](#)

[Rose \(Itävalta, Saksa, 2025\)](#)

[Verikreivitär \(Itävalta, Saksa, Luxemburg, 2026\)](#)

[Four minus three \(Itävalta, Saksa, 2026\)](#)

<https://espocine.fi/>

* * *

Kaksi suurta romantikkaa – kaksi keskeistä kamarimusiikkikirjallisuuden teosta: Brahmsin & Tšaikovskin jousisekstetot

“Jousien hehkussa”

22.11.2026 klo 16:00 – 17:30

[Sibelius-Akatemian konserttisalissa](#)

Pohjoinen Rautatiekatu 9

00100 Helsinki

Vivahteikas suolikielten sointi paljastaa Tšaikovskin säihkyvästä ilmaisusta uusia sävyjä, samoin kuin Brahmsin seksteton lempeästä melankoliasta.

Esiintyjät:

Erich Höbarth, viulu

Réka Szilvay, viulu

Atte Kilpeläinen, alttoviulu

Aida Hadzajlik, alttoviulu

Tomas Djupsjöbacka, sello

Kaisa Suninen, sello

Ohjelma

Johannes Brahms: Jousiseksetto G-duuri op.36 (1865)

Pjotr Tšaikovski: Jousiseksetto d-molli, Muistoja Firenzestä, op.70 (1890)

Konsertin järjestää Taideyliopiston Sibelius-Akatemia yhteistyössä Helsingin Barokkiorkesterin kanssa.

<https://www.uniarts.fi/tapahtumat/jousien-hehkussa/#:~:text=Jousien%20hehkussa>

